

**AUTOCLAVES AUXILAB**  
**AUXILAB AUTOCLAVES**  
**AUTOCLAVES AUXILAB**

Ref. | Code | Réf. ZCK018 / ZCK019



Este manual es parte integrante del aparato y debe estar a disposición de todos los usuarios. Le recomendamos que lea atentamente este manual y siga todos los procedimientos de funcionamiento, para obtener el mejor rendimiento y una mayor vida útil del aparato.

*This manual should be available for all users of these equipments. To get the best results and a higher duration of this equipment it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.*

*Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil, c'est pourquoi il doit être disponible pour tous les utilisateurs. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et de suivre toutes les procédures d'utilisation, afin d'obtenir les meilleures prestations et une plus grande durée de vie de l'appareil.*

## INDEX DE LANGUES

Espagnol .....	2-17
Anglais .....	18-33
Français .....	34-49

## SOMMAIRE

1. Précautions de sécurité .....	34
2. Introduction .....	34
3. Utilisation prévue .....	35
4. Paramètres et programmes .....	35
5. Panneau de commande .....	36
6. Installation .....	42
7. Fonctionnement .....	43
8. Situations anormales .....	44
9. Maintenance .....	46

## 1. Précautions de sécurité



Ne négligez pas ces précautions, car elles pourraient entraîner des chocs électriques, des incendies ou des dommages matériels.

1. Utilisez une prise à trois trous (230 ± 23 VCA/10 A/50 Hz ~ 60 Hz) et assurez-vous que la prise est mise à la terre. Ne placez pas l'équipement dans un endroit où il serait très difficile de couper l'alimentation électrique.
2. N'utilisez aucune autre source d'alimentation.
3. Ne touchez jamais la fiche ou la prise avec les mains mouillées.
4. Ne tirez pas, ne pliez pas, ne tordez pas et ne déformez pas le cordon d'alimentation, et ne posez pas d'objets lourds dessus.
5. Ne placez pas le stérilisateur sur des surfaces susceptibles de provoquer un incendie ou de dégager de la fumée.
6. Ne bloquez pas la ventilation et le rayonnement du stérilisateur.
7. Ne placez rien sur le stérilisateur.
8. Si l'utilisateur perçoit des odeurs ou des bruits anormaux pendant le fonctionnement (à l'exception du bruit des pompes), coupez l'alimentation électrique et contactez votre distributeur.
9. Débranchez l'alimentation électrique si vous ne comptez pas utiliser le stérilisateur pendant une période prolongée.

## 2. Introduction

Ce stérilisateur à vapeur est utilisé par des médecins ou des professionnels et est spécialement conçu pour les cliniques, les hôpitaux, les laboratoires, etc. Il utilise un microprocesseur pour le système de contrôle intelligent. L'interface est intuitive, ce qui permet de manipuler l'appareil facilement. Les paramètres et les conditions du stérilisateur s'affichent sur l'écran numérique pendant le processus. Afin de garantir la fiabilité de la stérilisation, la machine effectue un autodiagnostic et se protège automatiquement en cas de surchauffe ou de surpression. À l'intérieur du stérilisateur se trouve un collecteur d'eau condensée qui empêche la vapeur de contaminer l'environnement.

### 3. Utilisation prévue

Cet autoclave est conçu pour la stérilisation d'instruments médicaux invasifs afin de prévenir les infections croisées.

Il est largement utilisé dans les services hospitaliers, les cliniques dentaires et les instituts de recherche biologique. Il peut stériliser des objets emballés ou non emballés, des objets solides, des objets creux et des objets poreux, comme le montrent les charges d'essai de la norme « EN13060:2004+A2:2010 ».

Cet stérilisateur peut également être utilisé dans des applications non médicales et vétérinaires.



Ne stérilisez pas de liquides !

### 4. Paramètres et programmes

#### Paramètres

- Température de stérilisation : 105-134 °C
- Durée de stérilisation : 4-60 minutes
- Pression maximale de service : 0,21-0,23 MPa
- Cycles de vide : 1-10
- Durée de séchage : 1-25 minutes
- Température ambiante : 5-40 °C
- Humidité relative : ≤ 80 %

#### Programmes

Processus	Cycles de vide	Durée de stérilisation	Temp. de stérilisation	Pression de stérilisation	Durée du vide	Durée de séchage
121 °C / SOLIDE	1 *	20 min *	121 °C	110 kPa	/	3 *
121 °C / POREUX	3 *	20 min *	121 °C	110 kPa	/	7 *
121 °C / CREUX	3 *	20 min *	121 °C	110 kPa	/	10 *
134 °C / SOLIDE	1 *	4 min *	134 °C	210 kPa	/	3 *
134 °C / POREUX	3 *	4 min *	134 °C	210 kPa	/	7 *
134 °C / CREUX	3 *	4 min *	134 °C	210 kPa	/	10 *
DÉFINI PAR L'UTILISATEUR	3 *	5 min *	134 °C *	210 kPa	/	10 *
TEST B-D	3	4 min	134 °C	210 kPa	/	7
TEST DE VIDE	/	/	/	-80 kPa	15 min	/
NETTOYAGE	3	5 min	105 °C	20 kPa	/	10
PRION	3	19 min	135 °C	210 kPa	/	10

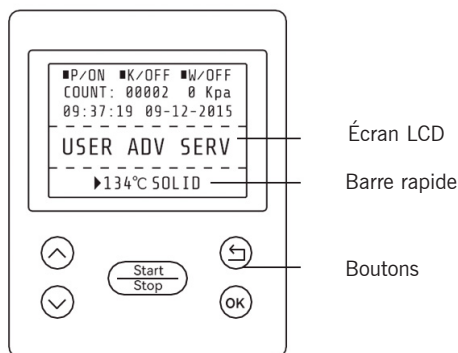
Les valeurs marquées d'un \* peuvent être réglées.



Test B-D : le compte à rebours affiché à l'écran indique 4 min, mais dure généralement 3,5 min.

## 5. Panneau de commande

### Écran LCD



1. ■ **P/ON** : Indique l'état de l'imprimante.

Menu associé :

« ADV - PRINTER : ON/OFF »

ON indique que l'imprimante peut fonctionner. OFF indique que l'imprimante ne peut pas fonctionner. L'utilisateur peut modifier l'état de l'imprimante dans le menu :

« ADV - PRINTER : ON/OFF »

2. ■ **K/OFF** : indique l'état de la fonction « Maintenir la température ».

Menu associé :

« ADV - KEEP TEMP : ON/OFF »

ON indique que le stérilisateur chauffera la chambre et le générateur de vapeur jusqu'à la température prédéfinie. Lorsque la porte est ouverte, le stérilisateur cesse de chauffer la chambre et le générateur de vapeur. La durée maximale de maintien de la température est de 8 heures. L'activation de cette option peut raccourcir la durée du cycle complet.

L'utilisateur peut modifier l'option « Maintenir la température » dans le menu :

« ADV - KEEP TEMP : ON/OFF »

3. ■ **W/OFF** : Indique l'état de la fonction « Préchauffage ».


Menu associé :

« ADV - PREHEAT : ON/OFF »

ON indique que, si l'utilisateur exécute un programme, le stérilisateur ne peut pas passer à l'étape suivante tant que la température dans la chambre n'atteint pas 50 °C.

L'utilisateur peut modifier l'option « Préchauffage » dans le menu :

« ADV - PREHEAT : ON/OFF »

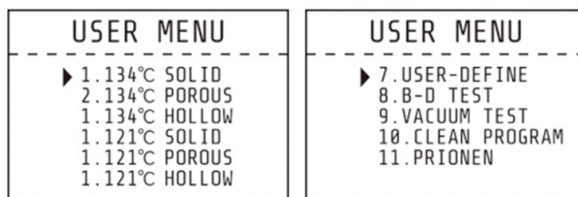
 Si l'utilisateur sélectionne ■ W/ON, le stérilisateur mettra beaucoup de temps à terminer le cycle complet.

Les normes de certains pays exigent cette fonction ; vérifiez les normes locales et configurez-la en conséquence.

4. **COUNT** : indique le nombre de programmes de stérilisation exécutés.  
00023 indique que le stérilisateur a exécuté 23 programmes (les tests B&D/Helix et de vide ne sont pas comptés).
5. **Kpa** : indique la pression dans la chambre ; lorsque la porte du stérilisateur est ouverte, cette pression correspond à la pression atmosphérique locale.
6. 09:37:19 : **Heure**  
L'utilisateur peut la configurer dans le menu : « ADV - DATE/TIME »
7. 09-12-2015 : **Date**  
L'utilisateur peut la configurer dans le menu : « ADV - DATE/TIME »
8. **USER** (menu utilisateur)  
Tous les programmes se trouvent dans ce menu. L'utilisateur peut sélectionner le programme souhaité dans ce menu.
9. **ADV** (menu avancé/menu de configuration)  
L'utilisateur peut modifier les options et configurer les paramètres dans ce menu.
10. **SERV** (menu de service)  
Ce menu est destiné à la maintenance. Seul le personnel autorisé peut y accéder à l'aide d'un mot de passe. L'utilisateur n'y a pas accès.
11. **134 °C SOLID** (zone d'accès direct)  
L'équipement peut enregistrer le programme utilisé la dernière fois. L'utilisateur n'a pas besoin d'accéder au menu USER pour sélectionner le même programme.

## Menu USER

L'utilisateur peut choisir parmi onze processus.



Les programmes à 121 °C et 134 °C ne présentent aucune différence en termes de résultats de stérilisation. Utilisez les programmes à 121 °C pour les instruments dont la résistance thermique est inférieure à 134 °C.

Les programmes pour objets solides servent à stériliser les instruments solides, tels que les pinces, les ciseaux, les forceps, etc.

Les programmes pour objets poreux permettent de stériliser les charges fabriquées à partir de matériaux poreux.

Les programmes pour objets creux permettent de stériliser les charges creuses A et creuses B.

Dans le programme défini par l'utilisateur, tous ces paramètres peuvent être ajustés : température de stérilisation, durée de stérilisation, durée de séchage et cycles de vide.

Le test B-D est le test pour les charges creuses A. Le test B-D et le test Helix utilisent le même programme de test ; la seule différence est que le test B-D utilise un kit de test B-D, tandis que le test Helix utilise un dispositif de test Helix (PCD : process challenge device).

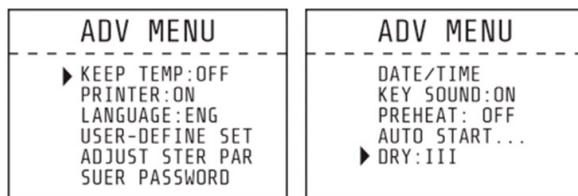
Le test de vide est un test de fuite d'air.



Il est recommandé d'effectuer un test de vide une fois par mois. Si le résultat est négatif, n'utilisez pas l'appareil.

Le programme de nettoyage est utilisé pour nettoyer la tuyauterie de l'équipement. Lorsque le stérilisateur affiche le message « Nettoyage nécessaire », ce programme doit être exécuté pour effacer ce message. Le programme Prion est utilisé pour inactiver le virus prion (par exemple, le virus de la vache folle).

## Menu ADV



### ► Curseur

L'utilisateur peut appuyer sur le bouton « up » ou « down » pour déplacer le curseur.

Lorsque le curseur se trouve devant l'option que l'utilisateur souhaite configurer, il peut appuyer sur « OK » pour modifier la configuration.

#### 1. KEEP TEMP

Le paramètre correspondant est « ■ K » sur la première page.

ON : le stérilisateur chauffera la chambre et le générateur de vapeur jusqu'à la température prédéfinie ; lorsque la porte sera ouverte, le stérilisateur cessera de chauffer la chambre et le générateur de vapeur. La durée maximale de maintien de la température est de 8 heures. L'activation de cette option peut raccourcir la durée du cycle complet.

OFF : Le stérilisateur ne chauffera ni la chambre ni le générateur de vapeur.

#### 2. PRINTER

ON : L'imprimante imprimera les registres pendant le cycle de travail.

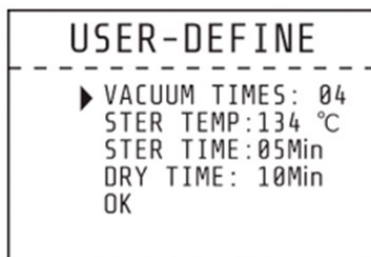
OFF : L'imprimante n'imprimera pas les registres pendant le cycle de travail.

#### 3. LANGUAGE

Les langues disponibles sont l'anglais et l'espagnol.

#### 4. USER-DEFINED SET

Configuration du programme « DÉFINI PAR L'UTILISATEUR ». Lorsque le curseur se trouve devant cette option, l'utilisateur peut accéder à la page de configuration détaillée en appuyant sur « OK ». Page de configuration détaillée :



VACUUM TIMES : Configuration du nombre de vides appliqués pendant le cycle de stérilisation.

04 : signifie que le programme « DÉFINI PAR L'UTILISATEUR » comporte 4 cycles de vide. La plage de « VACUUM TIMES » est comprise entre 1 et 10.

STER TEMP : configuration de la température de stérilisation.

134 °C : La température du programme « DÉFINI PAR L'UTILISATEUR » est de 134 °C. La plage de « STER TEMP » est comprise entre 105 °C et 134 °C.

STER TIME : Réglage du temps de stérilisation.

05 min : La durée de stérilisation du programme « DÉFINI PAR L'UTILISATEUR » est de 05 min. La plage de « STER TIME » est comprise entre 04 min et 60 min.

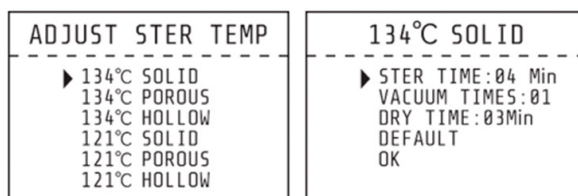
DRY TIME : Réglage du temps de séchage.

10 min : le temps de séchage du programme « DÉFINI PAR L'UTILISATEUR » est de 10 min. La plage de « DRY TIME » est comprise entre 01 min et 25 min.

OK : Enregistrer la configuration et revenir à la page précédente.

## 5. ADJUST STER PAR

Lorsque le curseur se trouve devant cette option, l'utilisateur peut appuyer sur « OK » pour accéder à la page de sélection des programmes. Six programmes de stérilisation peuvent être réglés.



En appuyant sur les boutons « UP » ou « DOWN », vous pouvez sélectionner le programme que vous souhaitez régler. Appuyez sur « OK » pour accéder à la page suivante. Par exemple, 134 □ SOLID.

Trois paramètres peuvent être réglés : STER TIME, VACUUM TIMES et DRY TIME. La méthode de configuration est la même que celle utilisée pour la configuration du programme défini par l'utilisateur. DEFAULT : revenir aux paramètres par défaut.

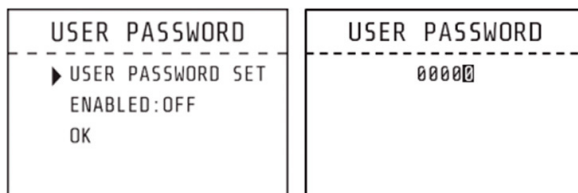
Déplacez le curseur sur l'option « DEFAULT », appuyez sur « OK » et appuyez sur « UP » pour définir les paramètres par défaut.

## 6. USER PASSWORD

Pour définir le mot de passe utilisateur, réglez « ENABLED » sur « ON ». Lorsque le stérilisateur est allumé, l'utilisateur doit d'abord saisir le mot de passe correct ; si le mot de passe n'est pas correct, l'utilisateur ne pourra pas utiliser le stérilisateur.

Si l'utilisateur oublie le mot de passe, contactez le distributeur.

Lorsque le curseur se trouve devant l'option « USER PASSWORD » dans le menu « ADV », appuyez sur « OK » pour accéder à la page suivante.



### USER PASSWORD SET :

Lorsque le curseur se trouve devant l'option « USER PASSWORD SET », appuyez sur « OK » pour passer à la page suivante. L'utilisateur peut modifier le « 0 » en blanc en appuyant sur les boutons « UP » ou « DOWN ».

UP : +1    DOWN : -1

Appuyez sur le bouton « START/STOP » pour changer la position du chiffre que vous souhaitez modifier.

ENABLED :

ON : Le mot de passe que vous avez défini fonctionne.

OFF : Le mot de passe que vous avez défini ne fonctionne pas.

OK : retour à la page précédente.

## 7. DATE/TIME



Lorsque le curseur se trouve devant l'option « DATE/TIME », appuyez sur « OK » pour accéder à la page suivante.

Appuyez sur « UP » ou « DOWN » pour modifier la date :

UP : +1    DOWN : -1

Appuyez sur le bouton « START/STOP » pour changer la position du chiffre que vous souhaitez modifier.

## 8. KEY SOUND

Lorsque le curseur se trouve devant l'option « KEY SOUND », appuyez sur « OK » pour basculer entre « ON » et « OFF ».

ON : La touche émet un son lorsqu'on appuie dessus

OFF : La touche n'émet aucun son lorsqu'on appuie dessus

## 9. PREHEAT

Le paramètre associé est « ■ W » sur la première page.

Lorsque le curseur se trouve devant l'option « PREHEAT », appuyez sur « OK » pour basculer entre « ON » et « OFF ».

ON : si l'utilisateur exécute un programme de stérilisation, le stérilisateur ne peut pas passer à l'étape suivante tant que la température dans la chambre n'atteint pas 50 °C.

## 10. AUTO START

L'utilisateur peut configurer le programme sélectionné pour qu'il se lance automatiquement à l'heure définie.

Lorsque le curseur se trouve sur l'option « AUTO START... », appuyez sur « OK » pour utiliser cette fonction.

Après avoir appuyé sur le bouton « OK », vous pouvez régler l'heure à laquelle le stérilisateur doit se mettre en marche automatiquement. Il existe deux façons de régler l'heure :

DATE TIME : l'heure exacte à laquelle le stérilisateur se met en marche automatiquement.

XX HOUR LATER : pour définir combien de temps plus tard le stérilisateur se met en marche automatiquement.

<b>AUTO START</b> <hr/> ▶ DATE TIME... XX HOUR LATER...	<b>DATE/TIME SET</b> <hr/> DATE : 12-11-2013 TIME : 09:03:09 OK	<b>HOUR LATER</b> <hr/> Hour : 00 Min : 00 OK
---	--	--

Comment régler DATE TIME:

Appuyez sur « UP » ou « DOWN » pour modifier date/time :

UP : +1 DOWN : -1

Appuyez sur le bouton « OK » pour changer la position du chiffre que vous souhaitez modifier.

Une fois la date et l'heure définies, l'utilisateur doit sélectionner le programme à exécuter, puis, après avoir appuyé sur « OK », le compte à rebours commence et le programme sélectionné s'exécute automatiquement à l'heure prévue.

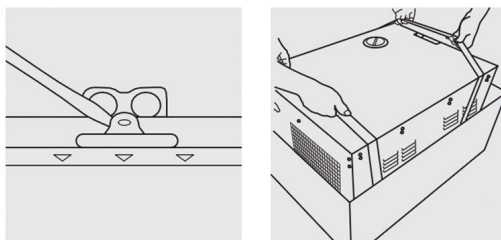
<b>USER MENU</b> <hr/> ▶ 1. 134°C SOLID 2. 134°C POROUS 3. 134°C HOLLOW 4. 121°C SOLID 5. 121°C POROUS 6. 121°C HOLLOW	<b>134°C SOLID</b> AUTO START AT: 10:06:44 12-11-2013 09:07:29 12-11-2013	<b>134°C SOLID</b> AUTO START...00:56:30
--	--	---

## Boutons

1. Bouton UP : monter ou aller à gauche
2. Bouton DOWN : descendre ou aller à droite
3. Bouton RETURN : revenir au menu précédent
4. Bouton OK : confirmer ou accéder au menu suivant
5. Bouton START/STOP : après avoir sélectionné et confirmé le programme, le message « appuyez sur la touche START pour démarrer... » s'affiche. Appuyez sur le bouton START/STOP pour démarrer le programme. Lorsque le programme est en cours d'exécution, appuyez sur le bouton START/STOP pour le terminer.

## 6. Installation

Une fois le produit reçu, ouvrez le couvercle du carton à l'aide d'un tournevis. Retirez ensuite l'auto-clave à l'aide des cordes.



1. Un espace minimum de 10 cm doit être laissé autour du stérilisateur et un espace minimum de 20 cm à l'arrière. Le stérilisateur doit être placé dans un endroit bien ventilé. Ne bloquez pas le radiateur du stérilisateur.



Assurez-vous que le plan de travail est suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil.

2. Réglez la pression atmosphérique avant la première utilisation, car la pression atmosphérique varie d'un endroit à l'autre.



Étapes : 1) Débranchez l'alimentation électrique. 2) Ouvrez la porte. 3) Branchez l'alimentation électrique et, après 20 minutes, débranchez-la ; le processus se déroule automatiquement.

Si l'utilisateur ne règle pas la pression atmosphérique, le stérilisateur risque de ne pas fonctionner.

3. Réglez la date et l'heure.

## 7. Fonctionnement

### Préparation avant utilisation

Avant de commencer à utiliser le stérilisateur, branchez l'alimentation électrique, appuyez sur l'interrupteur principal situé à droite du panneau en plastique à l'avant ; si le voyant de cet interrupteur est allumé et que l'écran LCD est également allumé, cela signifie que le stérilisateur est allumé. À ce stade, le programme du stérilisateur est à l'état initial et le stérilisateur ne chauffe pas.

### Remplissage d'eau

Après avoir allumé le stérilisateur, si l'écran LCD affiche le message « veuillez remplir d'eau » et qu'un bip retentit, cela signifie que le niveau d'eau dans le réservoir est trop bas. À ce stade, le programme ne peut pas fonctionner tant que de l'eau n'a pas été ajoutée dans le réservoir.

Le remplissage d'eau dans cet stérilisateur est manuel. Un accès au réservoir d'eau se trouve sur le dessus du stérilisateur. Lorsque le niveau d'eau dans le réservoir atteint le niveau d'alarme, le message « manque d'eau » s'affiche sur l'écran LCD et un bip retentit. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à ce que vous entendiez un « du », indiquant que le réservoir est plein.



Utilisez de l'eau distillée pour éviter l'obstruction du générateur de vapeur et des vannes.



1. Avant de remplir le réservoir d'eau, l'appareil doit être branché sur le secteur.
2. Ne retournez pas le stérilisateur lorsque le réservoir est plein.
3. Conseil : videz également le réservoir à déchets lorsque l'eau du réservoir de stockage est épuisée.

### Enregistrement des données

Si vous souhaitez enregistrer les données, insérez une clé USB dans le port USB.

### Fonctionnement

Lorsque le réservoir d'eau contient suffisamment d'eau et que le réservoir d'eaux usées n'est pas plein, le stérilisateur est prêt à fonctionner.

1. Placez la charge dans la chambre



1. Pas plus de 70 % du volume du stérilisateur ou pas plus de 6 kg à la fois.
2. Les instruments ne doivent pas toucher la paroi intérieure, et surtout ne doivent pas bloquer la sortie de la chambre. Ils doivent être séparés d'au moins 10 mm de la paroi intérieure.
3. Placez le papier test au centre du paquet de stérilisation si l'utilisateur souhaite vérifier et évaluer l'effet de la stérilisation.
4. Lors de l'introduction des charges dans le stérilisateur, il est recommandé d'utiliser la poignée en plastique pour éviter les brûlures.

## 2. Configuration

Configurez les paramètres KEEP TEMP, PRINTER, PREHEAT.

## 3. Fermeture de la porte

Si la porte n'est pas bien fermée, lorsque vous sélectionnez le programme et appuyez sur « OK », l'écran LCD affiche le message « Fermez la porte ».



Si l'utilisateur constate que la poignée est trop difficile à tourner, il est possible qu'il y ait encore de la vapeur dans le stérilisateur ; il est recommandé de fermer rapidement la porte ou d'attendre quelques secondes avant de la fermer.

## 4. Sélection du programme et démarrage

Une fois la porte fermée, sélectionnez le programme de stérilisation en fonction de la charge de la chambre.

Tous les programmes se trouvent dans le menu « USER ». Déplacez le curseur sur « USER » en appuyant sur les boutons « UP » ou « DOWN ». Appuyez sur « OK » pour entrer. Déplacez le curseur sur le programme approprié en appuyant sur « UP » ou « DOWN » et appuyez sur « OK » pour sélectionner ce programme. L'écran LCD affichera « appuyez sur la touche de démarrage pour commencer », puis appuyez sur le bouton « START/STOP » pour exécuter ce programme.

L'autoclave exécutera automatiquement les cycles de préchauffage, de vide, de stérilisation et de séchage. La durée totale du cycle est déterminée par la température initiale, les charges et le programme.

Une fois le programme terminé, l'écran LCD affiche « END » et émet trois bips. L'utilisateur peut ouvrir la porte et retirer les charges stérilisées.

5. Lorsque l'autoclave n'est pas utilisé, mettez l'interrupteur d'alimentation sur « OFF » (assurez-vous que le voyant est éteint). Si vous ne comptez pas utiliser l'autoclave pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.

## 6. Conseils :



L'utilisateur doit rapidement rajouter de l'eau si une alerte de niveau d'eau bas se déclenche, sinon le stérilisateur affichera l'alarme d'erreur « E8 ou E9 ».

1. Utilisez la poignée en plastique pour retirer le plateau du stérilisateur et éviter toute brûlure.

2. N'ouvrez pas la porte tant que la pression n'est pas comprise entre « -05~05 ».

Pour garantir l'efficacité de la stérilisation, nous recommandons d'introduire du papier test ou des sachets indicateurs avec les charges dans la chambre de stérilisation.

7. Si l'écran LCD affiche « PLEASE DRAIN WATER FROM WASTER WATER TANK! », cela signifie que le réservoir d'eau usée est plein et que vous devez le vider.



L'eau usée peut être chaude, faites attention à ne pas vous brûler.

The waste water may be hot, be careful to avoid scalding.

## 8. Situations anormales

Le stérilisateur émettra une alarme, relâchera la pression et cessera automatiquement de chauffer si une situation anormale se produit pendant son fonctionnement. Il garantira la sécurité de l'utilisateur et affichera le code d'erreur (voir le tableau ci-dessous).

Notez le numéro du code d'erreur et débranchez l'alimentation électrique. N'ouvrez pas la porte et ne rebranchez pas l'alimentation électrique tant que la pression n'est pas revenue à « -0,5~0,5 ».



Il est recommandé d'effectuer un cycle supplémentaire pour vérifier si l'erreur se reproduit.

Si l'utilisateur ne trouve pas la solution dans le tableau, contactez votre distributeur pour obtenir une assistance technique, en indiquant le numéro de code d'erreur.

Élément	Code	Alarme	Motif	Résolution
1	E31	Bip continu	Température dans la chambre > 150 °C	Vérifiez le capteur de température de la chambre.
2	E32	Bip continu	Température à l'extérieur de la bague chauffante >280 °C	Vérifiez le capteur de température à l'extérieur de l'anneau chauffant.
3	E51	Bip continu	Température dans la chambre ≤ 0 °C	Vérifiez le capteur de température de la chambre. Vérifiez si la température de l'endroit où se trouve le stérilisateur est inférieure à 0 °C.
4	E52	Bip continu	Température à l'extérieur de l'anneau chauffant ≤ 0 °C	Vérifiez le capteur de température à l'extérieur de l'anneau chauffant. Vérifiez si la température de l'endroit où se trouve le stérilisateur est inférieure à 0 °C.
5	E63	Bip continu	1. Température du générateur de vapeur ≤ 0 °C 2. Température du générateur de vapeur > 230 °C ; instabilité du contrôle de la température de la vapeur, supérieure à 230 °C, capteur de température du générateur de vapeur endommagé.	Vérifiez le capteur de température du générateur de vapeur, la carte de commande et le générateur de vapeur.
6	E2	Bip continu	La pression de stérilisation dépasse la pression préréglée de +0,4 bar (processus à 134 °C au-dessus de 3,5 bar [pression absolue] / processus à 121 °C au-dessus de 2,5 bar) ; le vide est anormal et il reste beaucoup d'air dans la chambre.	Vérifiez la pompe à vide. Effectuez un test de vide.
7	E61	Bip continu	Processus à 134 °C : température intérieure > 140 °C ou processus à 121 °C : température intérieure > 127 °C ; instabilité du contrôle de la température.	Vérifiez le capteur de température de la chambre.
8	E62	Bip continu	Température hors de l'anneau chauffant > 155 °C ; instabilité dans le contrôle de la température, carte de contrôle endommagée.	Demandez à un professionnel de vérifier le capteur de température à l'extérieur de l'anneau chauffant, la carte de contrôle et l'anneau chauffant.
9	E41	Bip continu	Pendant la phase de préchauffage, après 8 minutes, la température extérieure de l'anneau chauffant <100 °C ; l'anneau chauffant est endommagé.	Vérifiez la bague chauffante.
10	E42	Bip continu	Pendant la phase de préchauffage, après 8 minutes, la température du générateur de vapeur est inférieure à 110 °C ; la résistance chauffante est endommagée.	Vérifiez la résistance.

Élément	Code	Alarme	Motif	Résolution
11	E5	Bip continu	Lorsque la période de « stérilisation » est terminée. Vidange pendant 10 minutes, la pression dans la chambre reste supérieure à 0,5 bar ; instabilité dans la libération de l'air.	Vérifiez la vanne de vidange d'eau.
12	E6	Bip continu	La porte s'est ouverte pendant la période de stérilisation ; le contacteur de la porte est endommagé.	Vérifiez le contacteur de la porte.
13	E7	Bip continu	La valeur de la pression atmosphérique locale est inférieure à 70 kPa.	Ne peut pas être utilisé dans cette zone. Réglez la pression atmosphérique.
14	E8	Bip continu	Pendant la phase de préchauffage, l'augmentation de température est inférieure à 3 °C toutes les 5 minutes.	Vérifiez la pompe à eau, la résistance et la carte de commande. Vérifiez que le réservoir d'eau contient suffisamment d'eau.
15	E9	Bip continu	Pendant la période de stérilisation, la pression de stérilisation est inférieure à la pression préréglée de -0,3 bar.	Vérifiez que le réservoir d'eau ne contient pas d'eau.
16	E10	Bip continu	L'électroaimant n'est pas dans la bonne position (à la mise sous tension, l'électroaimant doit être fermé ; au début du processus, l'électroaimant doit être ouvert ; à la fin du processus, l'électroaimant doit être fermé).	Vérifiez l'électroaimant et la carte de commande.
17	E11	Bip continu	L'électroaimant est ouvert pendant le fonctionnement ; le port de la carte de commande utilisé pour contrôler l'électroaimant est endommagé.	Vérifiez la carte de commande.
18	E12	Bip continu	Le vide n'atteint pas -70 kPa à deux reprises au cours du programme, qui comporte trois cycles de vide.	Vérifiez la pompe à vide.
19	E14	Bip continu	Le réservoir d'eau déclenche simultanément les alertes de niveau bas et de niveau haut.	Remplacez le capteur de niveau haut ou le capteur de niveau bas de manière séquentielle.
20	E15	Bip continu	Le système de qualité de l'eau présente un problème.	Vérifiez le capteur de qualité de l'eau et la carte de circuit imprimé.
21	E99	Bip continu	La communication entre les CPU est incorrecte.	Vérifiez la ligne de données de la carte de contrôle et l'installation du CPU.

## 9. Maintenance

Les pièces doivent être contrôlées ou remplacées régulièrement.

Élément	Opérateur	Fréquence	Entretien
Porte	Technicien	2 ans	Voir 1
Joint d'étanchéité	Utilisateur	1 an	Voir 7
Papier pour imprimante	Utilisateur	Lorsque l'imprimante n'a plus de papier	Voir 2
Soupape de sécurité	Technicien	1 an	Voir 8
Capteur de niveau du réservoir d'eau	Utilisateur	6 mois	Voir 9
Module de qualité de l'eau	Utilisateur	6 mois	Voir 10

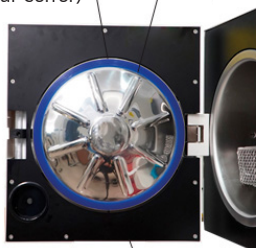
## 1. Réglage de l'étanchéité de la porte

Réglage de la porte :

Appuyez sur le levier vers le bas tout en tournant la porte pour régler la fermeture. Comme le montre l'image ci-dessous, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre resserrera la porte, c'est-à-dire que la porte sera plus proche de la chambre. Il faudra donc plus de force pour tourner la poignée. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre desserrera la porte.

Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pour serrer)


Dans le sens des aiguilles d'une montre (pour desserrer)




Lever de réglage

Étapes :

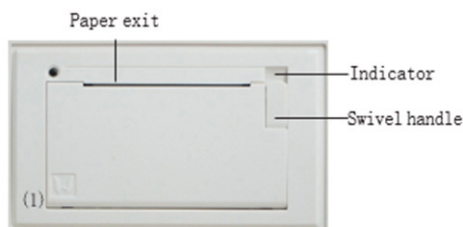
- Appuyez légèrement sur le levier vers le bas
- Tournez légèrement la porte
- Relâchez le levier
- Continuez à tourner la porte jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus bouger

 Après avoir ajusté la porte, il est nécessaire d'effectuer un test de vide. En cas de fuite, l'utilisateur doit la réajuster.

 Si la porte est trop lâche, le joint d'étanchéité pourrait être éjecté avec un bruit fort. Soyez donc prudent lorsque vous ajustez la porte.

## 2. Remplacement du papier de l'imprimante et vérification de l'alimentation en papier

Remplacement du papier de l'imprimante :



Appuyez sur le bouton « Ouvrir » pour ouvrir la porte de l'imprimante. Remplacez le papier. Vérifiez que le papier a été correctement remplacé en testant l'alimentation en papier.

Vérification de l'alimentation papier :

Appuyez une fois sur le bouton « LF » pour vérifier si le papier s'alimente correctement ; si le papier ne s'alimente pas correctement, c'est qu'il est coincé ; remplacez le papier et réintroduisez-le.

Si l'alimentation en papier est correcte, mais qu'il n'y a pas de données sur le papier, remplacez le papier dans l'imprimante.

Le papier de l'imprimante a un sens d'orientation et ne peut être imprimé que sur une seule face.

3. Utilisez un désinfectant pour nettoyer le réservoir d'eau chaque semaine.
4. Utilisez de l'alcool éthylique pour désinfecter la surface intérieure du stérilisateur tous les mois.
5. Il est recommandé de remplacer le filtre anti-germes tous les 150 cycles.
6. Nettoyez régulièrement le joint d'étanchéité.

Pour garantir une bonne étanchéité, l'utilisateur doit nettoyer régulièrement le joint d'étanchéité. Nettoyez le joint à l'eau distillée. Si des fuites persistent après le nettoyage, il se peut que l'utilisateur doive remplacer le joint.

## 7. Remplacement du joint d'étanchéité

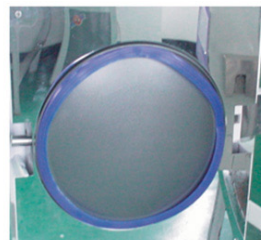
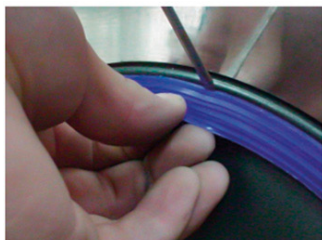
Outil : l'utilisateur aura besoin d'un tournevis sans pointe acérée.

A. Maintenez le joint d'étanchéité d'une main et utilisez l'autre main pour tenir délicatement le tournevis et séparer la porte et le joint. Retirez ensuite le joint lentement.

B. Une fois le joint retiré, nettoyez-le et inspectez-le ; s'il est endommagé, vous devrez le remplacer.

C. Une fois le joint nettoyé, remettez-le en place.

D. Attention : si vous avez des difficultés à remettre le joint en place, utilisez le tournevis pour appuyer doucement dessus jusqu'à ce qu'il soit bien positionné.



## 8. Remplacement de la soupape de sécurité

A. Retirez la pièce 1 indiquée sur l'image suivante, puis retirez le tuyau qui relie la soupape de sécurité.

B. Retirez la pièce 2 indiquée sur l'image suivante.

C. Remplacez la soupape de sécurité.





La nouvelle soupape de sécurité doit être du même modèle. Si l'utilisateur ne trouve pas la même soupape de sécurité, il doit contacter le distributeur.

N'effectuez jamais d'opérations d'entretien ni de réparation sur le stérilisateur tant qu'il n'est pas débranché du secteur et qu'il n'a pas refroidi, afin d'éviter toute brûlure. La réparation du stérilisateur doit être effectuée par des professionnels dûment formés.

#### 9. Vérification du capteur de niveau bas du réservoir d'eau

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche d'accès rapide pour accéder à l'interface de fonctionnement. Videz complètement le réservoir d'eau. Si le message « WATER DIFICIENCY ALERT » s'affiche, le capteur fonctionne correctement. Si aucune alerte ne s'affiche, contactez le distributeur et signalez le dysfonctionnement.

#### 10. Vérification de la fonction de qualité de l'eau

Lorsque l'appareil est allumé et que le réservoir contient de l'eau, utilisez un conducteur (par exemple, une pince ou des ciseaux) pour court-circuiter les deux bornes du capteur de qualité de l'eau. Maintenez le contact pendant 5 à 10 secondes. Si le message « WATER QUALITY ALERT » s'affiche, la fonction est normale. Si aucune alerte ne s'affiche, contactez le distributeur et signalez le dysfonctionnement.